

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ THIẾT BỊ MÔI TRƯỜNG

HIỆP HÒA

Bơm chữa cháy xách tay hàng đầu Nhật Bản
Portable Fire-fighting pump



SHIBAURA

since 1952



Hệ thống công ty/Company capability

Diện tích nhà máy/Factory capacity

56.125 m² (lớn nhất Việt Nam về xe chuyên dùng), bao gồm:

The largest manufacturing special vehicles capacity in Vietnam, includes:

Nhà máy lắp ráp ô tô chuyên dùng Hiệp Hòa
Hiệp Hoa special purpose vehicle assembly plant

Nhà máy cơ khí chính xác
Mechanic manufacturing plant

Nhà máy sản xuất xe chữa cháy Hiệp Hòa
Hiệp Hoa fire & rescue manufacturing plant

Nhà máy sản xuất xe tải cẩu và xe bồn
Truck mounted crane & tank truck assembly plant

Nhà máy may trang phục bảo hộ lao động
Garment factory of labor protection clothes

Trụ sở chính - Hà Nội
Hanoi Headquarters

Nhà máy đại tu ô tô
Truck maintaining & enhancing factory

Trạm bảo hành & Chi nhánh phía Nam
Warranty station & South branch

Tầm nhìn/Vision

Để trở thành người đứng đầu trong lĩnh vực sản xuất và lắp ráp xe chuyên dùng, chúng tôi không ngừng đầu tư, không ngừng sáng tạo, không ngừng vượt qua thách thức và không ngừng đổi mới để thành công.

In order to successfully lead the market, we always strive to be creative, innovative and overcome challenges

Sứ mệnh/Mission

Chúng tôi coi sứ mệnh của mình là phụng sự xã hội, gìn giữ một môi trường ngày một xanh sạch hơn và một xã hội ngày càng an toàn hơn.

Our mission is to make a better and safe society and to serve the society.

Giá trị cốt lõi/Value

Con người: đội ngũ cán bộ công nhân viên của Hiệp Hòa luôn sống và làm việc theo “kim chỉ nam”: **Trung thực, chăm chỉ, trách nhiệm.**

People: Our staff always values honesty, hard working and responsibility.

Chuyên nghiệp: Chất lượng của từng sản phẩm luôn được đảm bảo và cải thiện. Ngoài ra, dịch vụ hậu mãi chính là lợi thế cạnh tranh với dịch vụ bảo hành, bảo dưỡng kịp thời, hiệu quả và nhanh chóng. Khách hàng không chỉ mua một sản phẩm mà còn mua dịch vụ bảo hành và phụ tùng thay thế trọn đời.

Profession: we always focus on product quality management. Besides that, after-sales-service is a competitive advantage of Hiep Hoa. In fact, the service is highly respond, timely and on top quality. Needless to say, customers not only buy the product but also buy a full life-time warranty and after-sales services.

Linh hoạt: Sản phẩm luôn đa dạng, phong phú. Không những thế, khách hàng luôn có giá thành tốt nhất cũng như thời gian giao hàng nhanh nhất.

Diversify: we are not only have a diversified product lines but also have the most competitive price as well as the fastest time of delivery.

Khách hàng tiêu biểu/Our valued customer



- Cục Kiểm Lâm (Forest Protection Department)



- Cục Cảnh sát PCCC & CHCN (Fire & Rescue Police Department)

- Cảnh sát PCCC & CHCN các tỉnh, thành phố (Fire & Rescue Provinces Police Bureau; Fire & Rescue Cities Police Bureau)



- Tổng cục dự trữ nhà nước (General Department of State Reserves)



- Các khu công nghiệp, nhà máy (Industrial zones)
- Các nhà máy lọc hóa dầu, nhà máy thủy điện, nhiệt điện, hóa chất (Petrochemical refinery plants, hydropower plants, thermal power plants, chemical factories)
- Các cảng hàng không, cảng biển (airports, seaports)

Bơm chữa cháy xách tay SHIBAURA/Portable Fire-Fighting Pump

Loại ĐỘNG CƠ xăng, 2 KỲ, làm mát BẰNG KHÍ/AIR COOLED 2 CYCLE Gasoline ENGINE



FT300



FT300 là model bơm chữa cháy nhỏ gọn với công suất hoạt động tối ưu nhất trong cùng loại sản phẩm. Thiết kế mới của bơm nhỏ gọn, trọng lượng bơm nhẹ giúp việc vận hành an toàn và hiệu quả, đồng thời động cơ mới mang đến công suất hoạt động cao với chi phí thấp.

Shibaura rất tự hào công bố dòng sản phẩm bơm chữa cháy xách tay đa năng hoạt động hiệu quả cao và tiết kiệm chi phí nhằm bảo vệ cuộc sống, tài sản của bạn và các nguồn lực tự nhiên trước các nguy cơ từ hỏa hoạn.

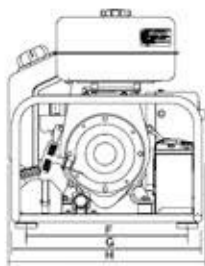
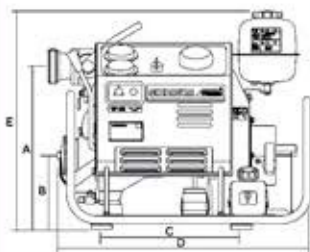
Compact Fire-Fighting pump with the highest performance in the class.

New compact design and low gravity for your safety operation, and new engine that delivers high performance at low cost.

SHIBAURA proudly announces new multi-purpose economic, high-performance Portable Fire Fighting Pump to protect your life, property, and natural resources against a fire.

ĐỂ BẢO VỆ TỐT CUỘC SỐNG VÀ TÀI SẢN CỦA BẠN KHI HỎA HOẠN
To protect your life, property, and natural resources from a fire

FT-Series



FT300

A	385
B	175
C	330
D	601
E	515
F	380
G	449
H	463



VAN NỔ NHANH NEW QUICK VALVE

Shibaura đặc biệt thiết kế ra loại van nổ nhanh giúp việc tiếp nước của bạn được thực hiện với thao tác nhanh và đơn giản chỉ bằng "một chạm".

Shibaura designed new quick valve with help you smoothly delivery water at necessary time by one touch.

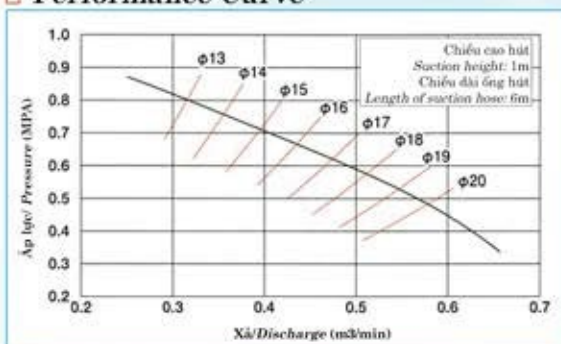
BƠM CHÂN KHÔNG KHÔNG DẦU OILLESS VACUUM PUMP

Bơm chân không không dầu là loại bơm carbon kích thước lớn không những giúp việc hút nước được thực hiện hiệu quả, tiết kiệm thời gian nhưng vẫn có tính năng "thân thiện với môi trường".

Mounted large size carbon type oilless vacuum pump not only pick up water short time, but environment friendly.



FT300 Đường đặc tính làm việc Performance Curve



Các tính năng ưu việt Features

1. Hệ thống tiếp nhiên liệu
2. Bộ điều khiển động cơ hoạt động trực tiếp
3. Hệ thống chế hòa khí tự động
4. Tiết lưu tự động
5. Model chuyển đổi hoàn toàn
6. Bảng điều khiển được tích hợp
7. Bơm chân không không dầu
8. Van nổ nhanh
9. Van xả cặn "một chạm"

1. Fuel Feeding System
2. Direct-Acting Engine Governors
3. Automatic Choke System For Carburetor
4. Auto-Decompression
5. Full-Covered Model
6. Integrated Control Panel
7. Oilless Vacuum Pump
8. Quick Valve
9. One-Touch Drain Cock

Bơm chữa cháy xách tay SHIBAURA/Portable Fire-Fighting Pump

Loại ĐỘNG CƠ xăng, 2 KỶ, làm mát BẰNG KHÍ/AIR COOLED 2 CYCLE Gasoline ENGINE



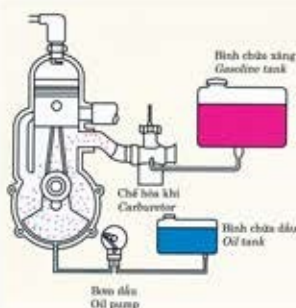
FT500/FT450

Một yếu tố đặc biệt quan trọng ảnh hưởng đến hoạt động của bơm chữa cháy xách tay là **ĐỘ BỀN**. Tính năng vận hành dễ dàng với độ bền cao của các Seri bơm làm mát bằng khí có thể mang đến cho bạn công suất vận hành cao và độ tin tưởng lớn mà bạn luôn mong đợi để hoàn thành công việc phải làm trong một thời gian ngắn. “Hệ thống chế hòa khí tự động” và “Hệ thống tiếp nhiên liệu tân tiến” giúp bơm khởi động trơn tru và hoạt động xả nước ổn định, cho phép bạn vận hành bơm liên tục mà không lo bị ảnh hưởng bởi nguồn nước bẩn.

Most important factor influencing the performance of portable fire-fighting pumps is a Durability. Easy operation and toughness of FT Air Cooled Series can provide you the strong power and reliability you need to get the tough jobs done in a short time. “Auto Choke Carburetor System” and “Advanced Fuel Feeding System” for reliable starting and stable discharge performance which allow you continuous operation without having any influence of dirty water.



ĐỂ DUY TRÌ MỘT MÔI TRƯỜNG AN TOÀN VÀ ĐẢM BẢO To maintain a safe and secure environment



HỆ THỐNG TIẾP NHIÊN LIỆU TÂN TIẾN ADVANCED FUEL FEEDING SYSTEM

Hệ thống tiếp nhiên liệu tân tiến đem lại tỷ lệ trộn dầu và xăng tối ưu trong bất kỳ điều kiện hoạt động nào, bất kỳ thời điểm nào.

Advanced Fuel Feeding System provide you with optimum gasoline / oil mixing rate under any circumstances at any time.



HỆ THỐNG CHẾ HÓA KHÍ TỰ ĐỘNG AUTO CHOKE CARBURETOR SYSTEM

Cả nhiệt kế động cơ và khí có thể điều chỉnh tốt van tiết lưu tự động, giúp bạn dễ dàng khởi động hệ thống chỉ bằng việc xoay công tắc.

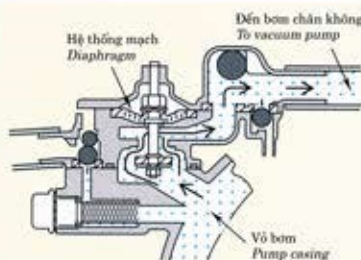
Both of air and engine thermometer can work a good adjustment for choke valve automatically and you can easily start by turning the main switch on.



MÀN HÌNH BÁO LỖI OK MONITOR

Hệ thống cảnh báo sẽ thông báo sự cố trong quá trình vận hành. Màn hình báo lỗi sẽ hiển thị tín hiệu báo nếu có lỗi trong quá trình vận hành.

Alarm monitoring system indicates a trouble during the operation. The OK Monitor will let you know with a signal if a malfunction happend.

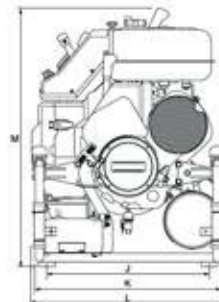
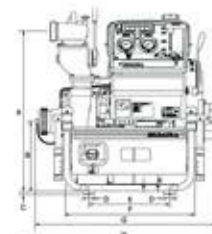


HỆ THỐNG VAN NƯỚC WATER-STOP VALVE SYSTEM

Các van được tích hợp trong một cụm cấu kiện giúp việc bảo trì bảo dưỡng sản phẩm được thực hiện dễ dàng và đơn giản hơn.

Valves are integrated into one body for your simple maintenance and easy operation.

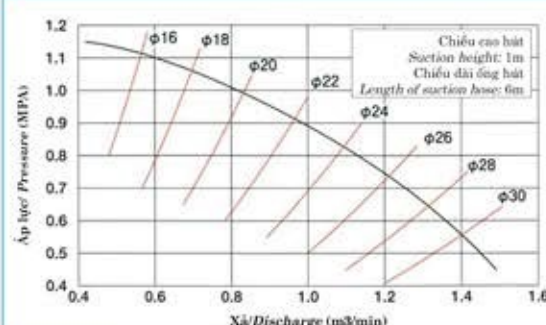
FT-Series



FT500/FT450

A	649
B	283
C	14
D	50
E	331
F	530
G	737
H	1080
J	483
K	552
L	572
M	765

FT500 | FT450 Đường đặc tính làm việc Performance Curve



Bơm chữa cháy xách tay SHIBAURA/Portable Fire-Fighting Pump

Loại ĐỘNG CƠ xăng, 2 KỶ, làm mát BẰNG NƯỚC với BỘ TẢN NHIỆT
WATER COOLED 2 CYCLE Gasoline ENGINE with RADIATOR



FK500

Hãng Shibaaura đặc biệt thiết kế ra loại động cơ làm mát bằng nước để giảm thiểu các sự cố có thể xảy ra do sự trộn lẫn giữa nước thải và bụi bẩn bên trong khoang chứa động cơ. Quá trình chạy không tải sẽ làm cho động cơ ấm lên một cách dễ dàng, vì động cơ có thể hoạt động mà không cần phải xả nước, như vậy sẽ mang lại công suất hoạt động cao cho động cơ tại bất kỳ thời điểm nào.

Tính năng hoạt động ổn định với độ bền cao được đảm bảo bởi công nghệ cơ khí tiên tiến vượt trội của Shibaaura.

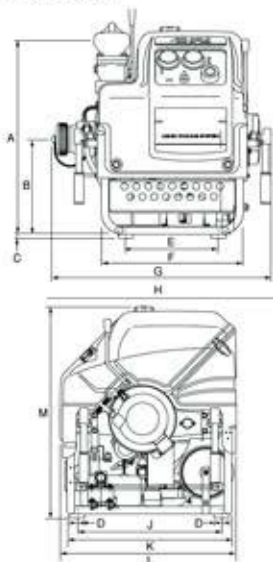
SHIBAURA designed liquid-cooled engine prevent malfunction due to interfusion of waste water and dust into the engine chamber.

Easily warm up the engine with the idling, as the engine can be operated without discharging the water, and gives you the power of high combustion efficiency at any time.

The durability and long-lasting power offered by SHIBAURA's advanced engineering technology.

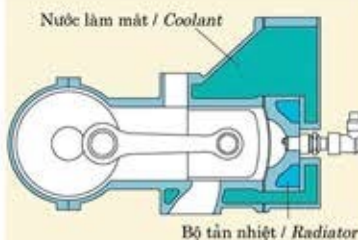
ĐỂ THỎA MÃN MỌI YÊU CẦU VỀ THIẾT BỊ CHỮA CHÁY AN TOÀN VÀ TIN CẬY
To satisfy all requirements for safe and reliable firefighting activities

FK-Series



FK500

A	644
B	318
C	14
D	50
E	310
F	486
G	701
H	1040
J	483
K	552
L	590
M	766



BỘ TẢN NHIỆT CỦA HỆ THỐNG LÀM MÁT BẰNG NƯỚC FULLY WATER COOLED RADIATOR

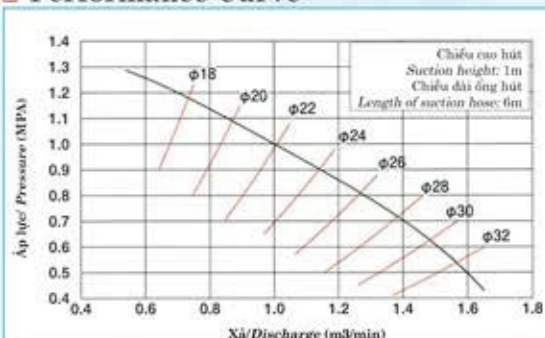
Bộ tản nhiệt của hệ thống làm mát bằng nước giúp tăng tuổi thọ của động cơ khi hoạt động tại khu vực có nước bẩn, không làm cho động cơ bị cháy.
Fully Water Cooled Radiator gives longer life in the activities at dirty water area without overheating.



CÁN GẠT ĐIỀU KHIỂN NHANH QUICK VALVE LEVER

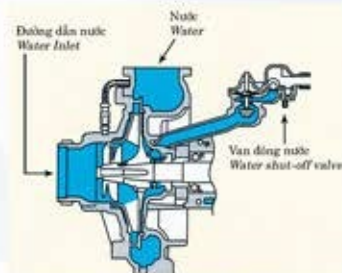
Cán gạt điều khiển nhanh cho phép bạn vận hành van điều khiển nhanh hơn, dễ dàng hơn. Thiết bị gạt 45 độ cho phép cán gạt chuyển động tức thì.
Quick Valve Lever which allow you to operate valve faster and easier. Short stroke 45 degree lever device that is capable of shifting lever at once.

FK500 Đường đặc tính làm việc Performance Curve



BƠM CHÂN KHÔNG KHÔNG DẦU OILESS VACUUM PUMP

Bơm chân không không dầu sử dụng các cánh bơm bằng các bon có cường độ cao nên không cần tra dầu mỡ ở bên trong bơm. Phương pháp này không gây hại tới con người và môi trường sống vì không thải ra nước bẩn chứa dầu mỡ ra môi trường.
Oilless Vacuum Pump uses high-strength carbon blades which does not need lubricating oil inside the pump. Harmless method to human and environment, as its does not discharge oily water on the ground.



HỆ THỐNG BƠM CHÂN KHÔNG VACUUM PUMP SYSTEM

Hệ thống bơm chân không mang đến hiệu quả hoạt động tối đa và tỷ lệ hao mòn tối thiểu. Quy trình hút nhanh giúp hoạt động chữa cháy được tiến hành nhanh hơn và cấu trúc cơ khí đơn giản giúp cho việc bảo hành bảo trì sản phẩm được thực hiện dễ dàng.
Short suction procedure for your faster fire fighting activities and simple mechanism for your easy maintenance.

Thông số kỹ thuật/Specifications



				
LOẠI/TYPE	Loại làm mát bằng khí/ Air cooled type			Loại làm mát bằng nước Water cooled type
Kiểu/MODEL	FT300-A	FT450-A	FT500-A	FK500-A
KÍCH THƯỚC/DIMENSION	601mm x 463mm x 515mm	737mm x 572mm x 765mm	737mm x 572mm x 765mm	701mm x 590mm x 766mm
TRỌNG LƯỢNG/DRY WEIGHT	44KG	90KG	90KG	85KG
BƠM / PUMP				
Kiểu/MODEL	SHIBAURA C505	SHIBAURA B612B	SHIBAURA B612B	SHIBAURA B716
LOẠI/TYPE	Bơm tua bin 1 tầng, áp lực cao Single stage, high pressure turbine pump			
LƯU LƯỢNG XẢ Ở ĐỘ CAO HÚT (l/m)/DISCHARGE VOLUME @ SUCTION	0.40MPa 625L/min 0.60MPa 490L/min 0.80MPa 315L/min	0.50MPa 1410L/min 0.60MPa 1310L/min 0.80MPa 1070L/min	0.50MPa 1450L/min 0.60MPa 1360L/min 0.80MPa 1130L/min	0.50MPa 1595L/min 0.60MPa 1510L/min 0.80MPa 1280L/min
Đường kính cửa xả DISCHARGE Dia/Tread	65mm			
Đường kính cửa hút SUCTION Dia/Tread	65mm	75mm		
ĐỘNG CƠ / ENGINE				
Kiểu/MODEL	SHIBAURA E200	SHIBAURA E440C		L618Z
LOẠI/TYPE	Động cơ xăng 2 kỳ, làm mát bằng khí Air cooled Two-Cycle Gasoline Engine			Động cơ xăng 2 kỳ, làm mát bằng nước Air cooled Two-Cycle Gasoline Engine
HỆ THỐNG LÀM MÁT COOLING SYSTEM	LÀM MÁT BẰNG KHÍ			LÀM MÁT BẰNG NƯỚC
SỐ XY LẠNH/NUMBER OF CYLINDER	1 xy lanh 1 Cylinder	2 xy lanh 2 Cylinders		
DUNG TÍCH XY LẠNH DISPLACEMENT	200 cc	436 cc		618 cc
ĐƯỜNG KÍNH x HÀNH TRÌNH XY LẠNH / BORE	68mm x 55mm	68mm x 60mm		75mm x 70mm
CÔNG SUẤT CỰC ĐẠI MAX OUTPUT	13 kw / 18 ps	32 kw / 43 ps	34 kw / 46 ps	46 kw / 62 ps
CÔNG SUẤT ĐỊNH MỨC RATED OUTPUT	8.8 kw / 12 ps	22.8 kw / 31ps		33.1 kw / 45 ps
KHOẢNG ĐỘNG/STARTING	Khởi động bằng điện, khởi động bằng tay / Electric Starter, Manual Starter			
ĐÁNH LỬA/IGNITION	CD			
DUNG TÍCH THÙNG CHỨA XĂNG/FUEL TANK CAPACITY	4.0L	14.5L		
LƯỢNG XĂNG TIÊU THỤ/GIO FUEL CONSUMPTION / h	5.4L	14L		
HỆ THỐNG NHIÊN LIỆU FUEL SYSTEM	Chế hòa khí tự động / Auto choke Carburetor			
LOẠI XĂNG/FUEL TYPE	Xăng không chì / Regular Unleaded Gasoline			
BÔI TRƠN/LUBRICATION	Hệ thống bơm dầu tách biệt / Seperate Oil Feeding System			
TỈ LỆ TRỘN/MIXING RATIO	Có thể điều chỉnh được / Governor			
DẦU BÔI TRƠN LUBRICATION OIL	Động cơ dầu 2 kỳ / 2-Cycle Engine Oil			
THÙNG DẦU/OIL TANK	0.5L	2L		
BU-GI/SPARK PLUG	NGK B9HS	NGK B8HV		NGK B7HS
ĐÈN HOẠT ĐỘNG OPERATION LIGHT	12V3W x 2	12V5W	12V35W	12V5W x 2
ĐÈN/LIGHT	12V35W			
PIN/BATTERY	NBC GEL14-BS	NBC GEL20L-BS		
BƠM CHÂN KHÔNG VACUUM PUMP	BƠM CHÂN KHÔNG KHÔNG DẦU OIL-LESS VACUUM PUMP		BƠM CHÂN KHÔNG CÓ DẦU/KHÔNG DẦU OIL-LESS/OIL VACUUM PUMP	BƠM CHÂN KHÔNG KHÔNG DẦU OIL-LESS VACUUM PUMP
Kiểu/MODEL	4 cánh quay lệch tâm / 4-vane eccentric rotary type			
LOẠI LƯỠI/BLADE TYPE	Lưỡi các bon cường độ cao / High strength carbon blade		Lưỡi đồng các bon cường độ cao High strength carbon, bronze blade	Lưỡi các bon cường độ cao High strength carbon blade
CHIỀU CAO HÚT TỐI ĐA MAXIMUM SUCTION HEIGHT	Khoảng 9m / Approx 9m			
PHỤ KIỆN TIÊU CHUẨN / STANDARD ACCESSORIES				
Sạc Pin/Battery Charger	✓	✓	✓	✓
Bộ Đồ Nghề/Tool Kit	✓	✓	✓	✓
Vỏ Bơm/Pump Cover	✓	✓	✓	✓
Bu-gi/Spark Plug	✓	✓	✓	✓
Đầu vòi an toàn/Safety Nozzle	✓	✓	✓	✓
HDSD/Operation Manual	✓	✓	✓	✓
TÍNH NĂNG / FEATURES				
Hệ thống tiếp nhiên liệu tiên tiến Advance fuel feeding system	✓	✓	✓	✓
Hệ thống chế hòa khí tự động Auto choke Carburetor system	✓	✓	✓	✓
Bơm chân không không dầu Oilless vacuum pump	✓	✓	✓ / x	✓
Van mở nhanh Quick valve lever	✓	✓	✓	✓
Hệ thống bơm chân không Vacuum pump system	✓	✓	✓	✓
Màn hình báo lỗi OK monitor				✓
Van an toàn Water-stop valve system				✓



Xe chữa cháy mini
Mini fire fighting van



Xe tiếp nước chữa cháy trên nền xe cơ sở Hino
Water supplying & fire fighting truck

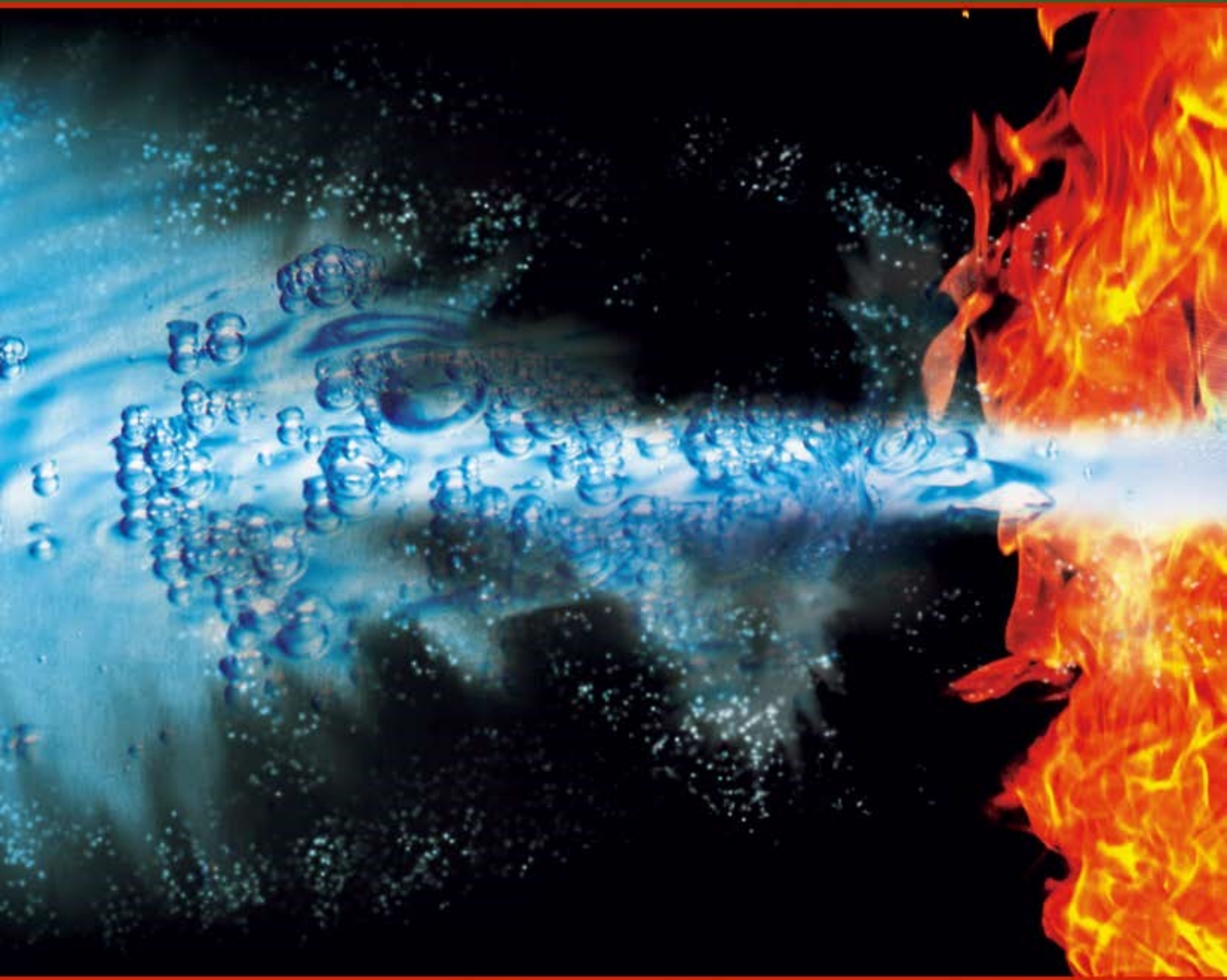


Xe đẩy bơm chữa cháy
Pump cart



Hiệp Hòa là đại lý độc quyền của Shibaura tại Việt Nam *Hiep Hoa Group is Shibaura exclusive distributor in Vietnam*

- **Thông tin quan trọng:** Việc vận hành bơm không đúng cách có thể dẫn đến tai nạn nghiêm trọng. Bạn cần đọc kỹ hướng dẫn vận hành ghi trong sách hướng dẫn trước khi sử dụng bơm.
- Hãng sản xuất có quyền dừng sản xuất một vài model bất kỳ hoặc thay đổi thông số kỹ thuật mà không cần báo trước.
- Các thông số kỹ thuật nêu trên có thể được thay đổi vì mục đích cải tiến sản phẩm mà không cần báo trước.
- **Important information:** Improper use of any product may cause serious or fatal injury. Read carefully the operating and safety instructions in your owner's manual before use.
- We reserve the right to discontinue models or change specifications without notice.
- For innovation, the specification above are tentative and subject to change without notice.



Địa chỉ trụ sở/Head office address: Số 3, Ngõ 107, Nguyễn Chí Thanh, Quận Đống Đa, Hà Nội, Việt Nam

SDT/Phone number: 024 3773 9913; 024 3773 1961 | **Email:** hiephoa@hn.vnn.vn

Địa chỉ nhà máy/Factory address: Km 31, QL 5 Cao tốc Hà Nội - Hải Phòng, Minh Đức - Mỹ Hào - Hưng Yên

Trạm bảo hành và chi nhánh phía Nam/Warranty Station & South Branch: 120/7B QL 13, Phường Hiệp Bình Phước, Quận Thủ Đức, Thành Phố Hồ Chí Minh

Website: www.hiephoa.com.vn